



## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** Treatment of wrist sprains, strains, and Carpal Tunnel Syndrome (CTS).

**CONTRAINDICATIONS:** None

**WARNINGS AND PRECAUTIONS:** If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

### APPLICATION INFORMATION:

- Loosen all straps and position hand in brace. Make sure the palmer stay is positioned comfortably below the palmer crease and aligned with forearm.
- Position adjustable dorsal stay casing to ensure maximum support and proper fit. Stay casing may be moved proximal or distal for desired controlled range-of-motion.
- Use single pull strap to secure body of brace. Straps should be snug but not constrict.
- Secure strap between thumb and forefinger.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** Hand wash in warm water using mild soap, rinse thoroughly. AIR DRY. Note: If not rinsed thoroughly, residual soap may cause irritation and deteriorate material.

PATENT PENDING

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

LATEX FREE

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** tratamiento de esguinaces de muñeca, distensiones y síndrome del túnel carpiano (STC)

**CONTRAINDICACIONES:** ninguna

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:** si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente.

### INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- Afloje todas las cintas y coloque la mano en la muñequera. Asegúrese de que el soporte de la palma quede cómodamente colocado debajo del pliegue de la palma y alineado con el antebrazo.
- Coloque la cubierta de soporte dorsal ajustable de modo que permita un soporte máximo y un ajuste adecuado. La cubierta de soporte puede desplazarse para controlar la amplitud de movimientos como convenga.
- La cinta precisa de un solo tirón. Utilicela para afianzar el cuerpo de la muñequera. Las cintas deben estar apretadas, aunque sin llegar a la constricción.
- Sujete la cinta entre los dedos pulgar e índice.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** lávela a mano con agua tibia y jabón suave, y enjuáguela bien. SÉQUELA AL AIRE. Nota: Si no se enjuaga correctamente, los restos de jabón pueden ocasionar irritación y deteriorar el material.

PATENTE PENDIENTE

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

SIN LÁTEX

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

**ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:** Behandlung von Handgelenkverstauchung, -überlastung und Karpaltunnelsyndrom (CTS)

**KONTRAINDIKATIONEN:** Keine

**WARNHINWEISE UND VORSICHTS-MASSNAHMEN:** Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsveränderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.

### GEBRAUCHSANLEITUNG:

- Alle Bänder lösen und die Hand in der Orthese positionieren. Sicherstellen, dass die Palmer-Halterung bequem unterhalb der Palmer-Falte positioniert und mit dem Unterarm ausgerichtet ist.
- Die verstellbare dorsale Halteschale so positionieren, dass eine maximale Stützfunktion und einwandfreie Passform gewährleistet sind. Die Halteschale kann nach proximal oder distal verschoben werden, um für eine optimale Bewegungsfreiheit zu sorgen.
- Die Orthese mit dem einzelnen Zugband sichern. Die Bänder müssen fest sitzen ohne einzuschnüren.
- Den Gurt zwischen Daumen und Zeigefinger sichern.

**REINIGUNGSANWEISUNGEN:** Die Orthese von Hand in warmem Wasser mit milder Seife waschen und gründlich ausspülen. AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN. Hinweis: Wenn das Produkt nicht gründlich abgespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

PATENT ANGEMELDET

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN.

LATEXFREI

**GARANTIE:** DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZ MODERNESTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

**INDICAZIONI/USO PREVISTO:** trattamento di distorsioni, stramenti del polso e sindrome del tunnel carpale.

**CONTROINDICAZIONI:** nessuna

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:** qualora si avvertano dolore, gonfiore, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta nel corso dell'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante.

### INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- Allentare tutte le fasce e infilare la mano nel tutore. Assicurarsi che il fermo del palmer (palmare) sia posizionato in modo confortevole sotto la fessura del palmer e allineato all'avanbraccio.
- Posizionare il guscio dorsale regolabile in modo da garantire il massimo supporto e una corretta calzabilità. Per ottenere una gamma di movimento controllata, spostare il guscio in posizione prossimale o distale.
- Per fissare il corpo del tutore, utilizzare la fascia. I tiranti devono essere stretti ma non in modo da bloccare la circolazione.
- Fissare la fascia tra il pollice e l'indice.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** lavare a mano in acqua calda e sapone delicato, risciacquare abbondantemente. ASCIUGARE ALL'ARIA. Nota: se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee o causare il deterioramento del materiale di composizione del prodotto.

BREVETTO IN CORSO DI RILASCIO

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON CONTIENE LATTICE

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

**UTILISATION/INDICATIONS :** Traitement des entorses, des traumatismes et du syndrome du canal carpien du poignet.

**CONTRE-INDICATIONS :** Aucune

**AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :** En cas de douleur, de gonflement, de modification de la sensation ou de toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation de ce produit, consulter immédiatement un médecin.

### MODE D'EMPLOI :

- Desserrer toutes les sangles et placer la main dans l'attelle. S'assurer que le renfort de la paume est placé confortablement sous le pli de la paume et est aligné avec l'avant-bras.
- Positionner la gaine de l'étai dorsal amovible et réglable pour obtenir un support maximal et un ajustement adéquat. La gaine dorsale peut être déplacée sur la partie proximale ou distale afin d'obtenir l'amplitude de mouvement désirée.
- Utiliser la sangle d'attache rapide pour fixer le corps de l'attelle. Les attaches doivent être bien ajustées mais ne pas serrer.
- Fixer la sangle entre le pouce et l'index.

**INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :** Laver le revêtement à la main à l'eau chaude avec un savon doux et rincer abondamment. SÉCHER À L'AIR LIBRE. Remarque : Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations et endommager le matériau.

BREVET EN INSTANCE

À N'UTILISER QUE SUR UN SEUL PATIENT.

SANS LATEX

**GARANTIE :** DJO, LLC répare ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

## NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. NIJST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

**BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:** Behandeling van verstuikingen en verrekkingen van de pols en van het Carpaal Tunnel Syndroom (CTS).

**CONTRA-INDICATIES:** Geen

**WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMaatregelen:** Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.

### AANBRENGEN:

- Maak alle banden los en plaats de hand in de brace. Zorg dat de handpalmondersteuning comfortabel onder de handpalmgroef zit en in één lijn ligt met de onderarm.
- Breng het verstelbare dorsale steunomhulsel in de juiste positie voor maximale ondersteuning en een goede pasvorm. Het steunomhulsel kan proximaal of distaal worden verplaatst voor de gewenste gecontroleerde bewegingsvrijheid.
- Trek de brace met de enkele trekband vast. De banden moeten nauwsluitend passen, maar mogen niet knellen.
- Zet de band vast tussen de duim en de wijsvinger.

**REINIGINGSINSTRUCTIES:** Met de hand wassen in warm water met een milde zeep. Goed naspoelen. AAN DE LUCHT LATEN DROGEN. Opmerking: Als er niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten irritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.

OCTROOI AANGEVRAAGD

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

BEVAT GEEN LATEX

**GARANTIE:** DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERUIEUWSTE TECHNIËKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUIA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN CONFORT TE VERKRIGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

## SLOVENČINA

PRED POUŽITJEM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

**ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE:** Liečba vyvrtnutia a natiahnutia zápästia a syndrómu karpálneho tunela (CTS).

**KONTRAINDIKÁCIE:** Žiadne

**VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:** Ak pri použití tohto výrobku pociťujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti či nezvyčajné reakcie, ihneď to oznámte svojmu lekárovi.

### NÁVOD NA POUŽITIE:

- Uvoľnite všetky popruhy a vložte ruku do ortézy. Skontrolujte, či sa dlaňová planžeta nachádza pohodlne pod dlaňovou rýhou a či je zarovnaná s predlaktím.
- Vačok s nastaviteľným dorzálnym popruhom umiestnite tak, aby zabezpečoval maximálnu podporu a správne priliehanie. Vačok s popruhom sa dá posúvať proximálne alebo distálne, čím vzniká požadovaný riadený pohybový rozsah.
- Na upevnenie hlavnej časti ortézy použite popruh na jedno zatahnutie. Popruhy musia tesne priliehať, ale nesmú sťahovať.
- Popruh zaistite medzi palcom a ukazovákom.

**NÁVOD NA ČISTENIE:** Vyperte ručne v teplej vode s použitím jemného mydla a dôkladne opláchnite. SUŠTE NA VZDUCHU. Poznámka: Ak sa výstelka neopláčne dôkladne, zvyšky mydla môžu vyvolať podráždenie pokožky a poškodiť materiál.

PATENTOVÁ PRIHLÁŠKA SA PREROKÚVA

VÝROBOK MÔŽE POUŽÍVAŤ LEN JEDEN PACIENT.

NEOBSAHUJE LATEX

**ZÁRUKA:** DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEŠÍCH TECHNIK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZISKÁNIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLJA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNŔU PREVENCIU VOČI PORANENIU.

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

**TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:** Til behandling af forstuvning, overbelastning og karpaltunnelsyndrom i håndeledet.

**KONTRAINDIKATIONER:** Ingen.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af produktet, skal lægen straks kontaktes.

### ANVENDELSE:

- Løs alle stropper og placer hånden i skinnen. Sørg for, at håndledsstøtten sidder behageligt under håndledets fold, og at den passer med underarmen.
- Placer håndryggens justerbare støtteskinne, så den giver maksimal støtte og sidder godt til. Støtteskinnen kan flyttes proksimalt eller distalt alt efter den ønskede rækkevidde for bevægelserne.
- Fastgør selve skinnen vha. stropperne, der fæstnes med et enkelt træk. Stropperne skal sidde til, men må ikke stramme.
- Fastgør remmen mellem tommelfinger og pegefinger.

**RENGØRINGSANVISNINGER:** Håndvaskes i varmt vand med mild sæbe, og skylles grundigt. LUFTTØRRRES. Bemærk: Hvis produktet ikke skylles grundigt, kan evt. sæberester forårsage irritation og ødelægge materialet.

PATENTANMELDT

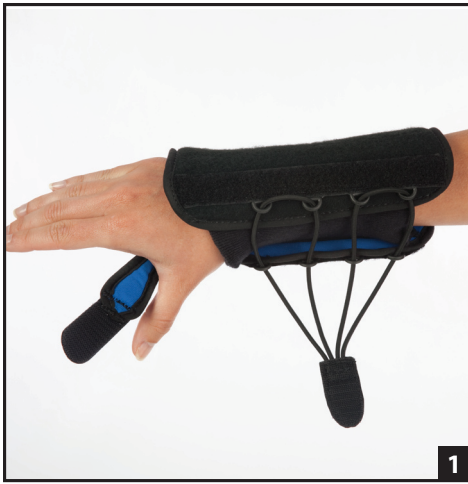
MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT.

LATEXFRI

**GARANTI:** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE MAXIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMLIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.





## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Behandling av stukade handleder, överansträngning och karpaltunnelsyndrom.

**KONTRAINDIKATIONER:** Inga

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Om du känner smärta, svullnad, känsel förändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart rådfråga din läkare.

### BRUKSANVISNING:

- Lossa alla remmar och för in handen i stödet. Se till att handflatsstödet sitter bekvämt nedanför handflats veck och är inriktat med underarmen.
- Placera det justerbara handryggshöljet så att det ger maximalt stöd och sitter ordentligt. Stödhöljet kan flyttas proximalt eller distalt efter behov för kontrollerat rörelseomfång.
- Använd spännbandet för att säkra hela stödet. Remmarna ska dras åt men inte pressa samman stödet.
- Säkra remmen mellan tummen och pekfingeret.

**INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING:** Handtvätta i varmt vatten med mild tvål, skölj noga. LUFTTORKA. Obs! Om produkten inte sköljs ordentligt kan kvarvarande tvårester orsaka irritation och försämra materialet.

### PATENTSÖKT

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

INNEHÅLLER EJ LATEX

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

**OBSE** ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNA MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGA GARANTER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

**KÄYTTÖTARKOITUS / INDIKAATIOI:** Ranteen nyrjähdysten tai venähdyksen tai rannekanavaoireyhtymän hoito.

**KONTRAINDIKAATIOI:** Ei mitään

**VAROITUKSET JA VAROTOIMET:** Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

### KÄYTTÖOHJEET:

- Löysää kaikki hihnat ja aseta käsi tukeen. Varmista, että kämmentuki on mukavasti kämmentaipeen alapuolella kynnärvarren suuntaisesti.
- Aseta kädenselänpuoleinen tukisäädin niin, että tuki asettuu mahdollisimman mukavasti ja sopivasti. Tukisäädintä voidaan siirtää proksimaalisesti tai distaalisesti halutun liikealueen saamiseksi.
- Sulje tuen runko-osa kiinniväistäväällä hihnalla. Hihnojen tulee olla tukevia, mutta ne eivät saa kiristää liikaa.
- Kiinnitä hihna peukalon ja etusormen väliin.

**PUHDISTUSOHJEET:** Pese käsin lämpimällä vedellä miedossa saippualliuoksessa ja huuhtelee hyvin. RIIPUSTA KUIVUUMAAN. Huomautus: Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ärsytystä ja heikentää materiaalia.

PATENTTIHAKEMUS VIREILLÄ

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.

LATEKSITON

**TAKUUS:** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

**HUOMAUTUS:** VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VÄHNVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLUJÍCÍ INSTRUKE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO FUNKOVÁNÍ NÁSTROJE ODPOVÍDÁJÍCÍM ZPŮSOBEM.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE:** Pro léčbu vymknutého a namoženého zápěstí a syndromu karpálního tunelu (CTS).

**KONTRAINDIKACE:** Žádné

**VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře.

### POKYNY K POUŽITÍ:

- Uvolněte všechny popruhy a vložte ruku do ortézy. Ujistěte se, že je dlaňová část pohodlně umístěna pod ohybem dlaně a zarovnána s předloktím.
- Nastavte polohu polštářku na zadním popruhu tak, aby zajišťoval maximální podporu a dobré sedění. Podpůrný polštářek lze posunout proximálně nebo distálně, aby byl zajištěn požadovaný regulovaný rozsah pohybu.
- Pomocí samostatného utahovacího popruhu zajistěte tělo ortézy. Popruhy by měly přiléhat, ale nesmí stahovat.
- Utáhněte popruh mezi palcem a ukazovákem.

**POKYNY K ČIŠTĚNÍ:** Perte ručně v teplé vodě za použití jemného mýdla a důkladně opláchněte. SUŠTE NA VZDUCHU. Poznámka: Pokud není zbytkové mýdlo důkladně opláchnuto, může způsobit podráždění kůže a rozpad materiálu.

PATENT BYL PŘIHLÁŠEN

POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA.

NEOBSAHUJE LATEX

**ZÁRUKA:** DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

**OZNÁMENÍ:** I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

## PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEQUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:** Tratamento de torções do pulso, distensões e síndrome do Canal Cárpico (CTS).

**CONTRA-INDICAÇÕES:** Nenhumas

**ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:** Se sentir dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu profissional médico.

### INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:

- Desaperte todas as tiras de prendimento e coloque a mão no suporte. Certifique-se de que o fixador da palma é colocado confortavelmente debaixo da palma e alinhado com o antebraço.
- Posicione o suporte de fixação dorsal ajustável para assegurar o suporte máximo e o ajuste devido. O suporte de fixação pode ser movido proximalmente ou distalmente para obter o alcance de movimento controlado desejado.
- Utilize a tira de prendimento única para prender o corpo do suporte. As tiras de prendimento devem ficar justas, mas sem apertar demais.
- Prenda a tira de prendimento entre o polegar e o dedo indicador.

**INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:** Lave à mão em água quente com um detergente suave e enxágue completamente. DEIXE SECAR AO AR LIVRE. Nota: Se não for devidamente enxaguado, os restos de sabão podem causar irritação e deteriorar o material.

PATENTE PENDENTE

PARA UTILIZAÇÃO NUM SÓ PACIENTE.

SEM LÁTEX

**GARANTIA:** A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

**AVISO:** EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

**TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER:** Behandling av håndledd med forstuing, forstrekning og karpaltunnelsyndrom (CTS).

**KONTRAINDIKASJONER:** Ingen

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:** Hvis du opplever smerter, opphovning, endret følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med legen eller annet helsepersonell.

### BRUKSANVISNING:

- Løsne alle stroppene og plasser hånden i støtten. Sørg for at håndflatestøtten sitter komfortabelt under håndflaten og er på linje med underarmen.
- Den justerbare, dorsale avstiverdelen skal plasseres slik at den gir best mulig støtte og er riktig tilpasset. Denne avstiverdelen kan flyttes forover eller bakover for å tilpasse bevegelsesutslaget.
- Trekk i stroppen for å feste selve støtten. Stroppene skal sitte stramt, men ikke for stramt.
- Fest stroppen mellom tommel og pekefinger.

**RENGJØRING:** Håndvaskes i varmt vann med mild såpe. Skyll grundig. LUFTTØRKES. Merk: Hvis produktet ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.

PATENT ANMELDT

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT.

LATEKSFRI

**GARANTI:** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

**ERKLÆRING:** SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å ÖPPNÄ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÄ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

## 简体中文

使用本器械之前, 请仔细阅读地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

**用途/适应症:** 治疗腕关节扭伤、劳损和腕道症候群 (CTS)。

**禁忌症:** 无

**警告及注意事项:** 如果在使用此类产品过程中感到疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应, 请立即咨询您的医生。

### 使用信息:

- 松开所有绑带, 将手置于支柱中。确保手掌固定器舒适地放在掌褶下方, 与前臂保持水平。
- 将可调节的侧面固定套放置好, 以确保最大的支承及适当的舒适度。固定套可远近移动, 以获得理想的受控活动度。
- 使用单拉式绑带以固定支柱体。绑带应紧贴皮肤而不会过紧。
- 在大拇指和食指之间固定绑带。

**清洗说明:** 在温水中使用温和的肥皂手洗并彻底漂洗干净。晾干。注: 如没有彻底漂洗干净, 残留的肥皂可能刺激皮肤并损坏材料。

专利申请中

仅供一名患者使用。

不含乳胶

**保证:** 自购买之日起六个月内, 如果出现材料或工艺方面的缺陷, DJO, LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

**注意:** 我们竭尽全力采用最先进的技术, 以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度。我们不提供, 在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

## 日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用方法が不可欠です。

**用途/適応:** 手首捻挫、筋炎、手根管症候群 (CTS) の治療。

**禁忌:** なし

**警告および注意:** この製品の使用中に疼痛や腫れ、感覚の変化、または異常な反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。

### 装着手順:

- すべてのストラップを緩め、手をブレースの中に入れます。必ずパーマースティが無理なくパーマークリースの下に来て、前腕に掛るようにします。
- 最大限のサポートが得られ、しかも適切にフィットするように、調整可能な背部ステーキングの位置を決めます。ステーキングを近位または遠位に移動して、動作範囲を希望に応じてコントロールすることができます。
- 1 つになったプラスチックストラップを引いてブレースを固定します。ストラップはぴったりと、ただし締めつけられない程度に装着します。
- 親指と人差し指の間にストラップを固定します。

**洗浄手順:** 低刺激性洗剤を溶かした温水で手洗いし、よくすすぎます。空気乾燥させてください。注記: よくすすぎしないと、洗剤が残って皮膚の炎症や製品素材の劣化につながることがあります。

特許出願中

1人の患者にのみ使用してください。

ラテックス不使用

ALLEN

© DJO, LLC 2009

8068-11

DJO, LLC  
1430 Decision Street • Vista, CA 92081-8553 • USA  
1 760 727 2727 • 1 800 474 3447 • 412  
DJOglobal.com



## QUICKFIT WRIST II

MUÑEQUERA QUICKFIT II

QUICKFIT HANDELENNK II

QUICKFIT PER POLSO II

ATTELLE DU POIGNET QUICKFIT II

QUICKFIT POLS II

ORTÉZA NA ZÁPĚSTÍ QUICKFIT II

QUICKFIT HÄNDELEDD II

QUICKFIT HANDLEDSSTÖD II

QUICKFIT RANNE II

ORTÉZA NA ZÁPĚSTÍ QUICKFIT II

SUPORTE PARA O PULSO QUICKFIT II

QUICKFIT HÄNDELEDD II

QUICKFIT 护腕 II

QUICKFIT 手首ブレース II



PROCARE



**注記:** 機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるように最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。